



CE

119DS55RU

АВТОМАТИКА ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**F7000**



Русский

RU



# ВНИМАНИЕ!

## важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



### Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. SAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

### Перед установкой

*(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).*

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами. • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

### Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов.

• Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной ра-

боте устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

### Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

### Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

## DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

### DRIVES FOR SWING GATES

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000; A5100;  
A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
STYLO-ME; STYLO-BS; STYLO-BD; STYLO-RME  
KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
FROG-PM4; FROG-PM6  
MYTO-ME  
F7000; F7001; F7024; F7024N; F7024E; F4000; F4024  
F1000; F1100; F1024; F500; F510  
FE40230; FE4024; FE40230V; FE4024V  
FA40230; FA40230CB; FA4024; FA4024CB;  
STYL324

### MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;  
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

### COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

### PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

**and FORBIDS**

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
28 June 2012

Gianni Michielan  
Managing Director

DDI B EN **A001c** ver. 4.2 Febraury 2011  
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ.

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСТАНОВЩИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

## 1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

## 2. Назначение и ограничения по применению

### 2.1 Назначение



Автоматика F7000 была разработана и изготовлена компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A. для автоматизации распашных ворот в частном и коллективном жилом секторе в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

### 2.2 Ограничения по применению

Ширина створки	1 м	1,5 м	2 м	2,3 м (макс.)
Масса створки	300 кг (макс.)	250 кг	215 кг	200 кг
Открывание	110° (макс.)			

## 3. Нормы и стандарты

Came применяет комплексную систему управления качеством, сертифицированную согласно международным нормативам ISO 9001, и систему контроля охраны окружающей среды, сертифицированную согласно ISO 14001. Все производственные подразделения Came расположены на территории Италии.

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

## 4. Описание

### 4.1 Привод

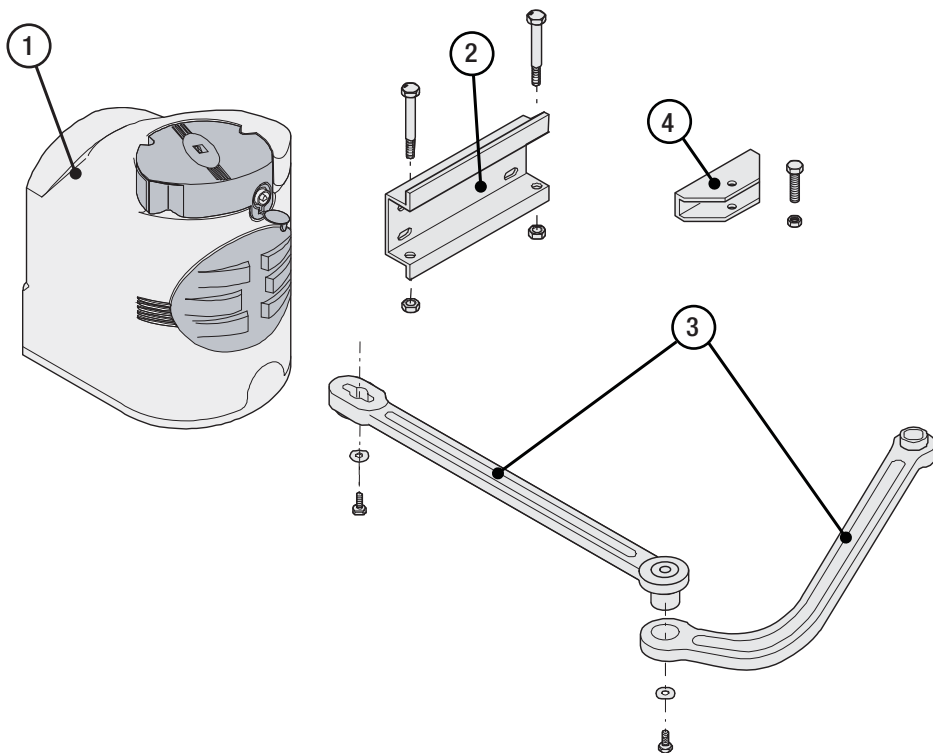
Самоблокирующийся привод со встроенным блоком управления и шарнирным рычагом передачи для створок шириной до 2,3 м.

### 4.2 Технические характеристики

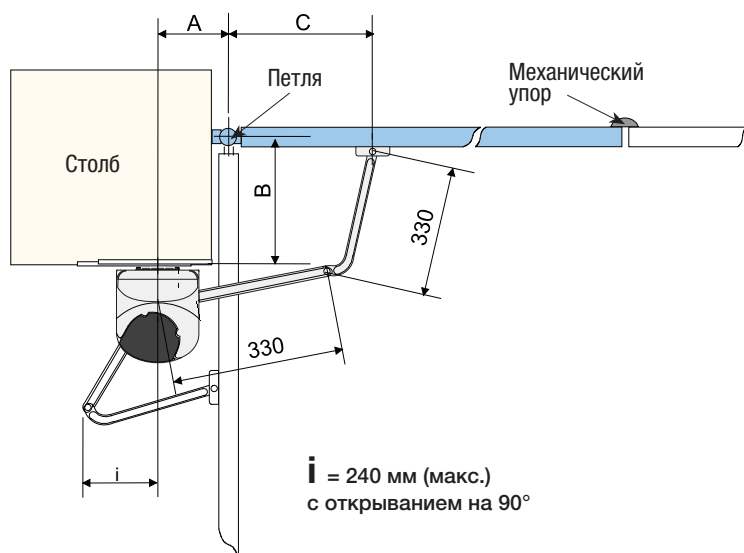
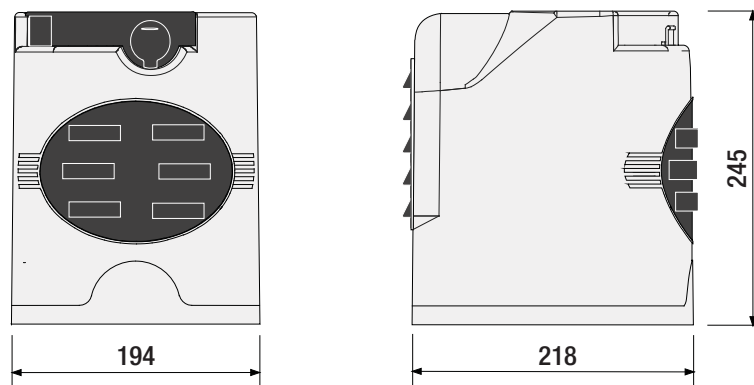
Электропитание	~230 В
Макс. допустимая мощность	160 Вт
Потребление в режиме ожидания	1,4 А
Макс. крутящий момент	180 Нм
Время открывания створки до 90°	18 с
Интенсивность использования	30%
Масса	11,6 кг
Конденсатор	10 мкФ
Класс защиты	IP54
Диапазон рабочих температур	- 20° / + 55° С

### 4.3 Основные компоненты

1. Привод с блоком управления
2. Монтажное основание
3. Шарнирный рычаг
4. Кронштейн крепления к воротам



### 4.4 Габаритные размеры (мм)



Угол открывания	A	B	C
$90^\circ$	137÷210	0	430
	137÷205	50	430
	137÷200	75	430
	137÷195	100	430
	137÷190	125	430
	137÷185	150	400
	137÷180	175	400
$110^\circ$	180÷210	0	430
	200÷205	50	430




## 5. Монтаж

 Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

### 5.1 Предварительные проверки

 Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, и расстояние между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
-  Обеспечьте дополнительную изоляцию электрической цепи от других токопроводящих частей механизма.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, петли находились в исправном состоянии, а между подвижными и неподвижными механизмами системы не было трения.
- Проверьте наличие механических упоров открывания и закрывания.

### 5.2 Тип и сечение кабелей

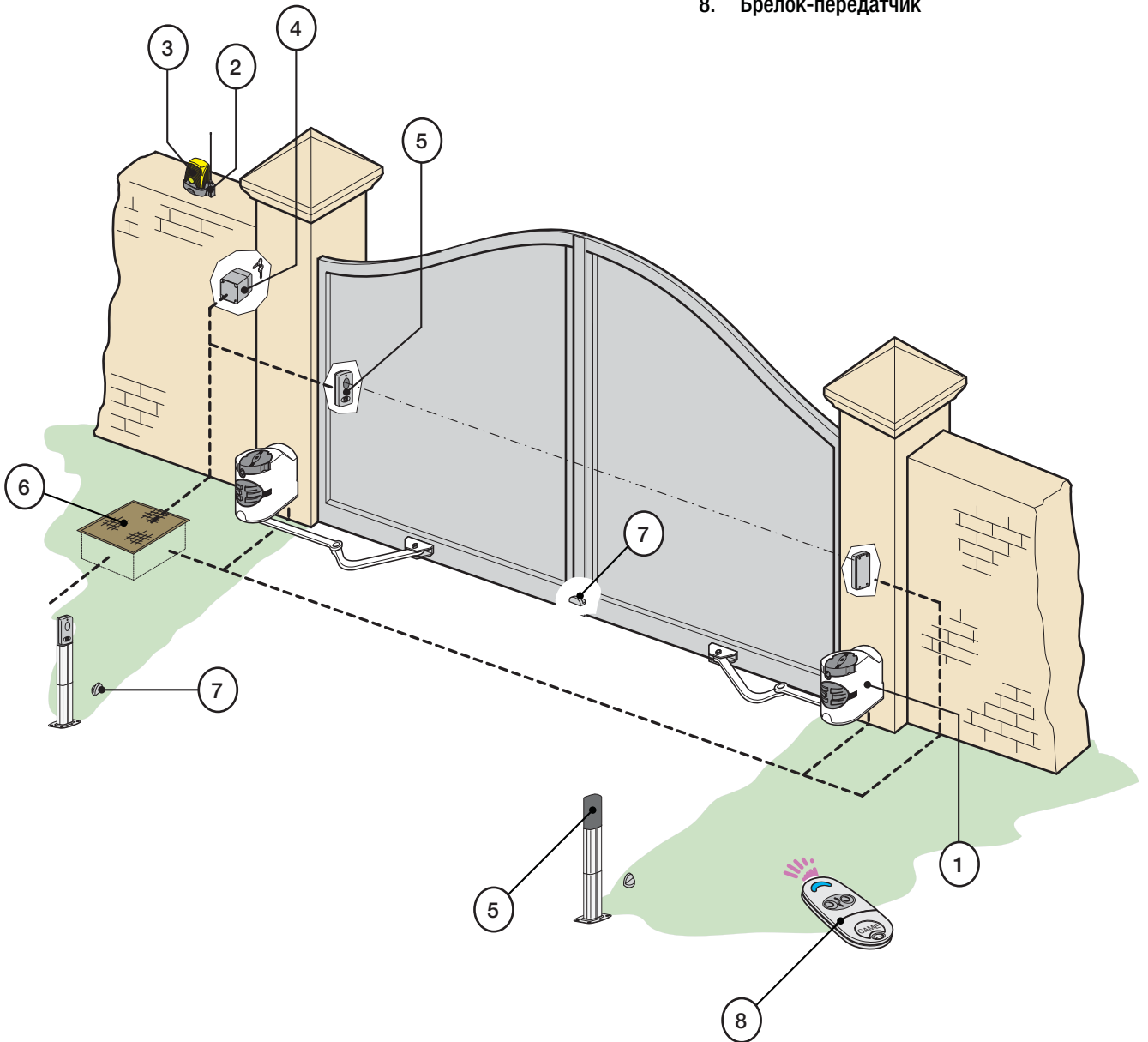
Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Напряжение электропитания блока управления ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм <sup>2</sup>	3G x 2,5 мм <sup>2</sup>	3G x 4 мм <sup>2</sup>
Напряжение электропитания двигателя ~230 В		3 x 0,5 мм <sup>2</sup>	3 x 0,5 мм <sup>2</sup>	3 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Антенна	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, то необходимо определить его надлежащее сечение исходя из фактической потребляемой мощности устройства в соответствии с указаниями стандарта CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

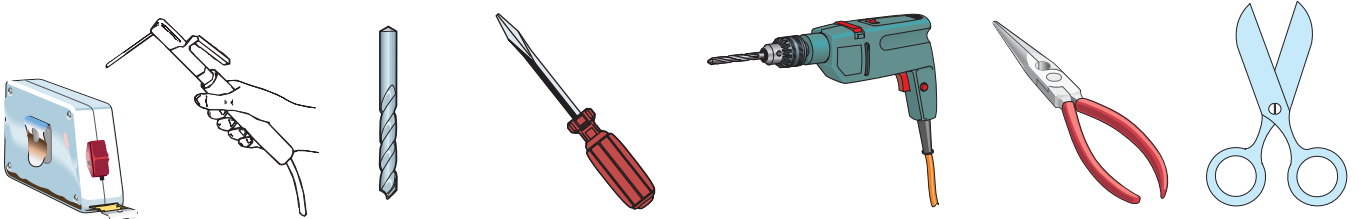
### 5.3 Вариант типовой установки

1. Привод с блоком управления
2. Антенна
3. Сигнальная лампа
4. Ключ-выключатель
5. Фотоэлементы безопасности
6. Разветвительная коробка
7. Механические упоры
8. Брелок-передатчик



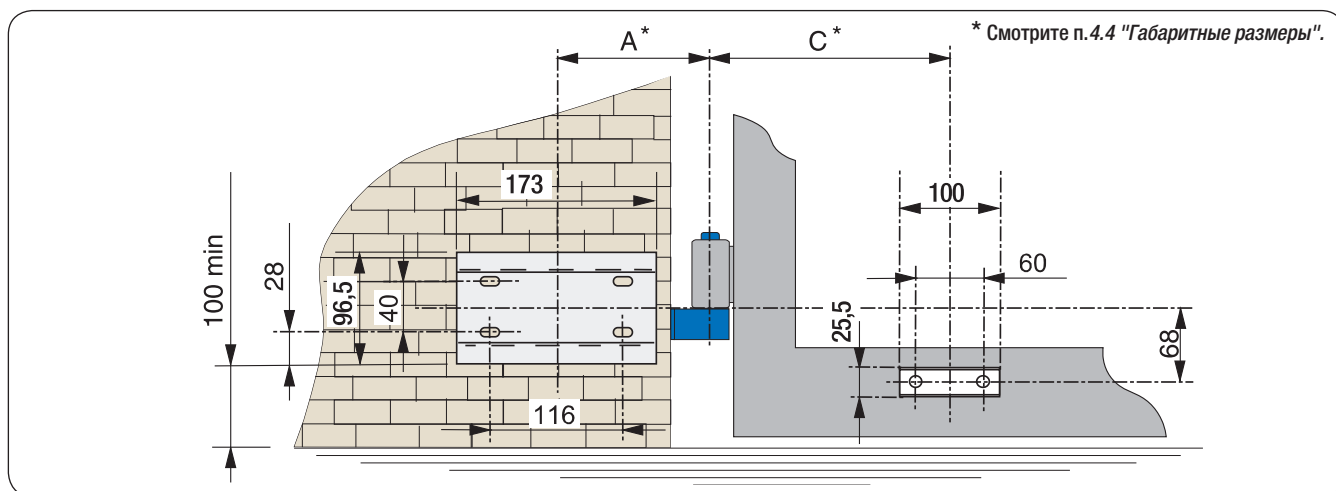
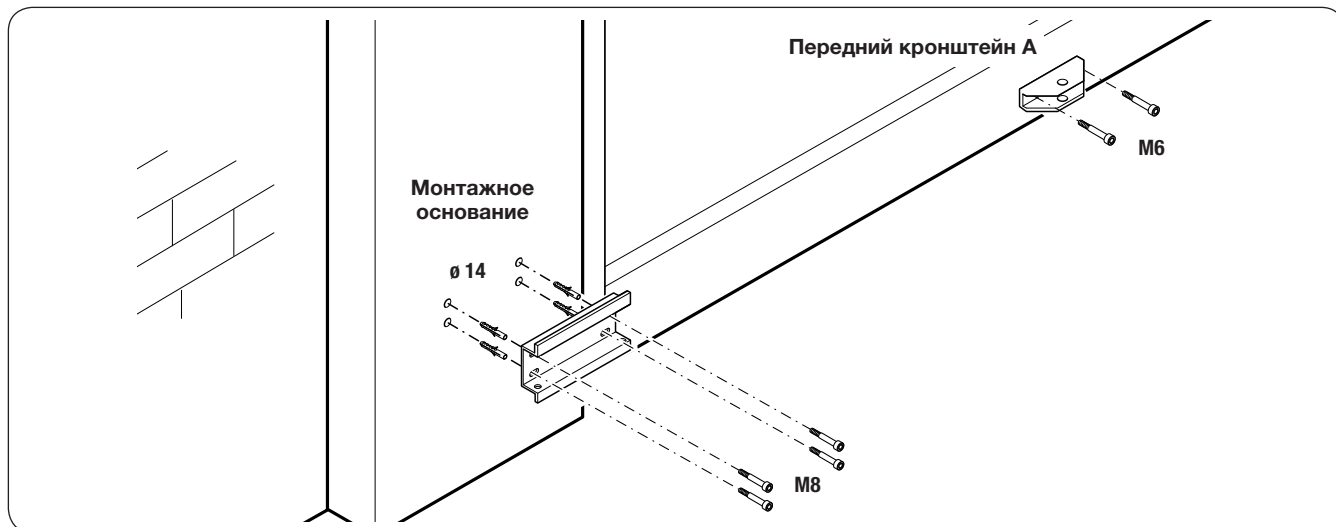
### 5.4 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



## 5.5 Установка монтажного основания и переднего кронштейна

- Прикрепите монтажное основание к столбу посредством винтов M8 и дюбелей  $\varnothing 14$ , соблюдая минимальное расстояние от земли 100 мм.
- Прикрепите передний кронштейн А к створке ворот путем сварки или с помощью винтов M6, учитывая минимальные расстояния в таблице 2.2 "Ограничения по применению" и 68 мм между двумя кронштейнами по вертикали.

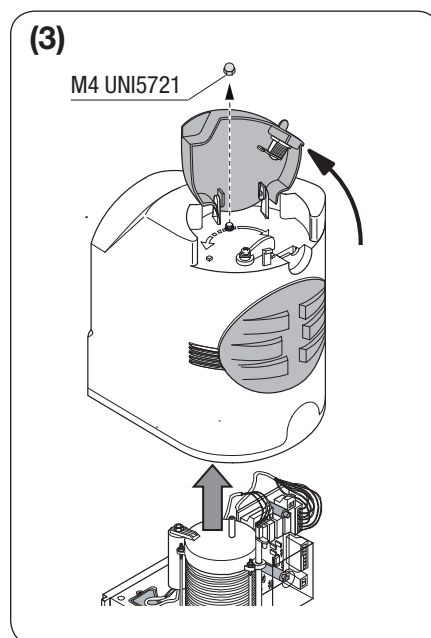
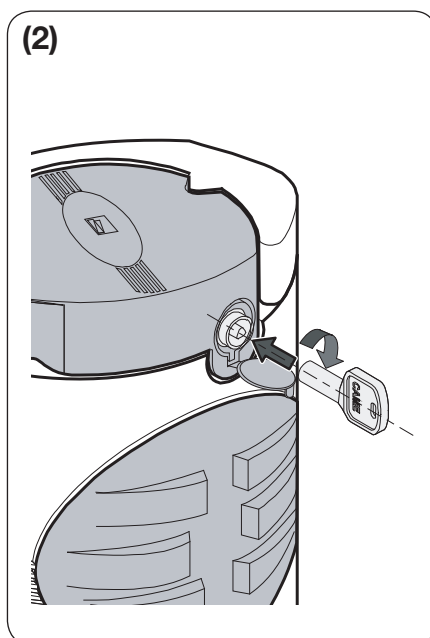
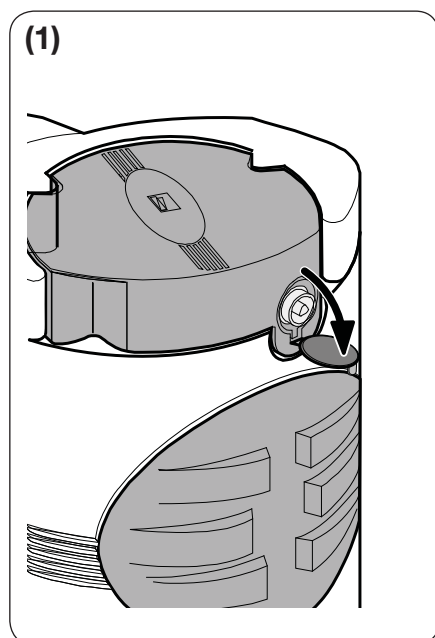


## 5.6 Монтаж привода

Откройте заглушку замка (1).

Вставьте ключ и с легким нажимом поверните по часовой стрелке (2).

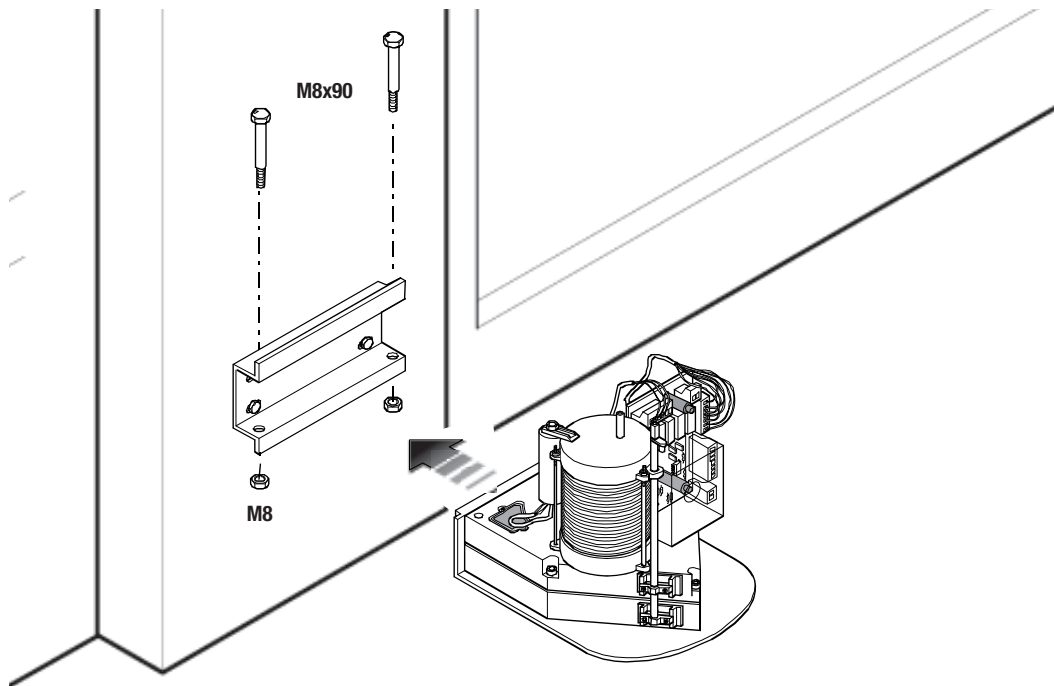
Поднимите крышку, открутите шестигранная гайка M4 и снимите пластиковый корпус привода (3).





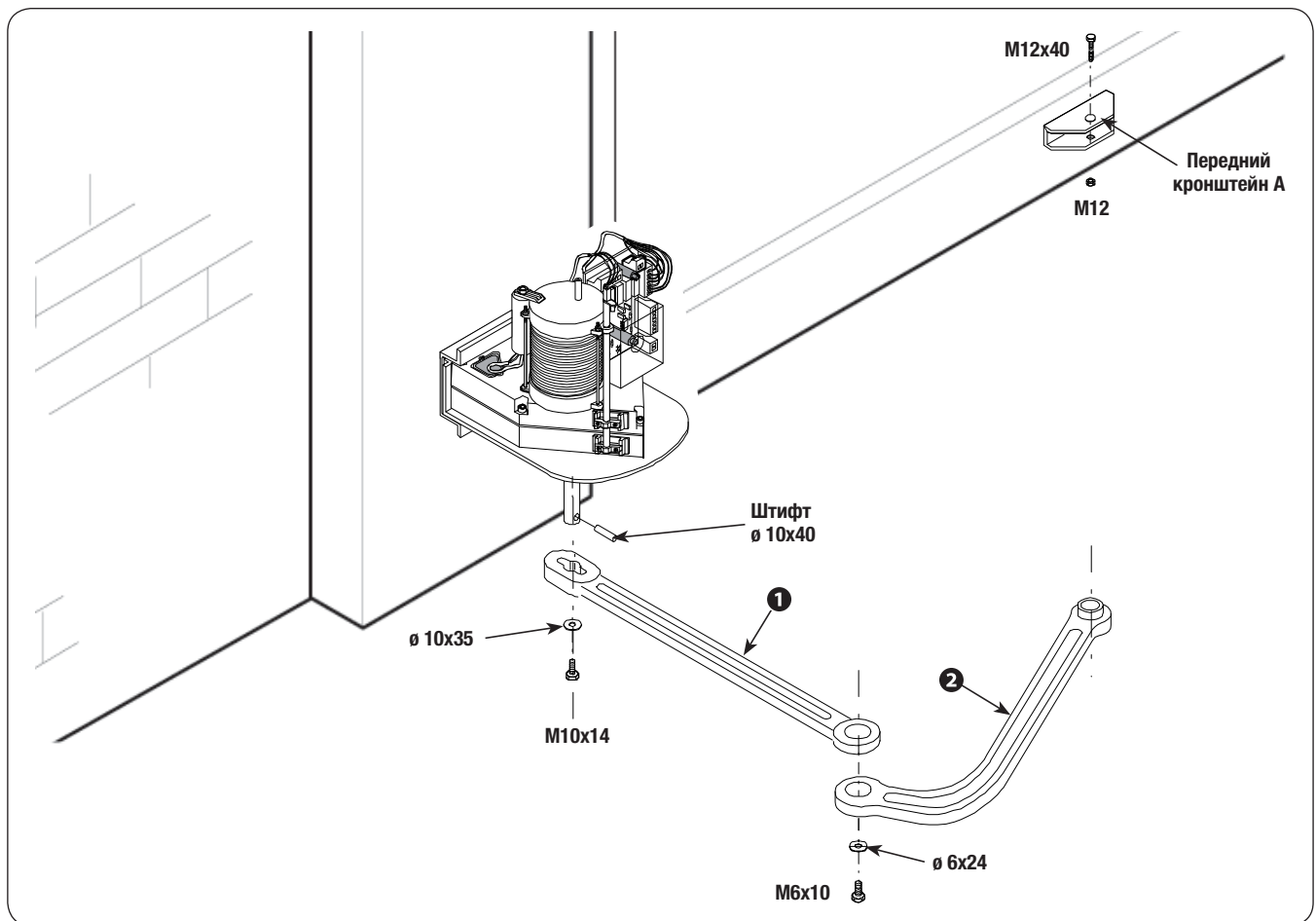
Установите привод в монтажное основание, прикрепленное к столбу, выровняв относительно 4 отверстий, и зафиксируйте с помощью двух прилагаемых винтов M8x90 и гаек M8 (4).

(4)



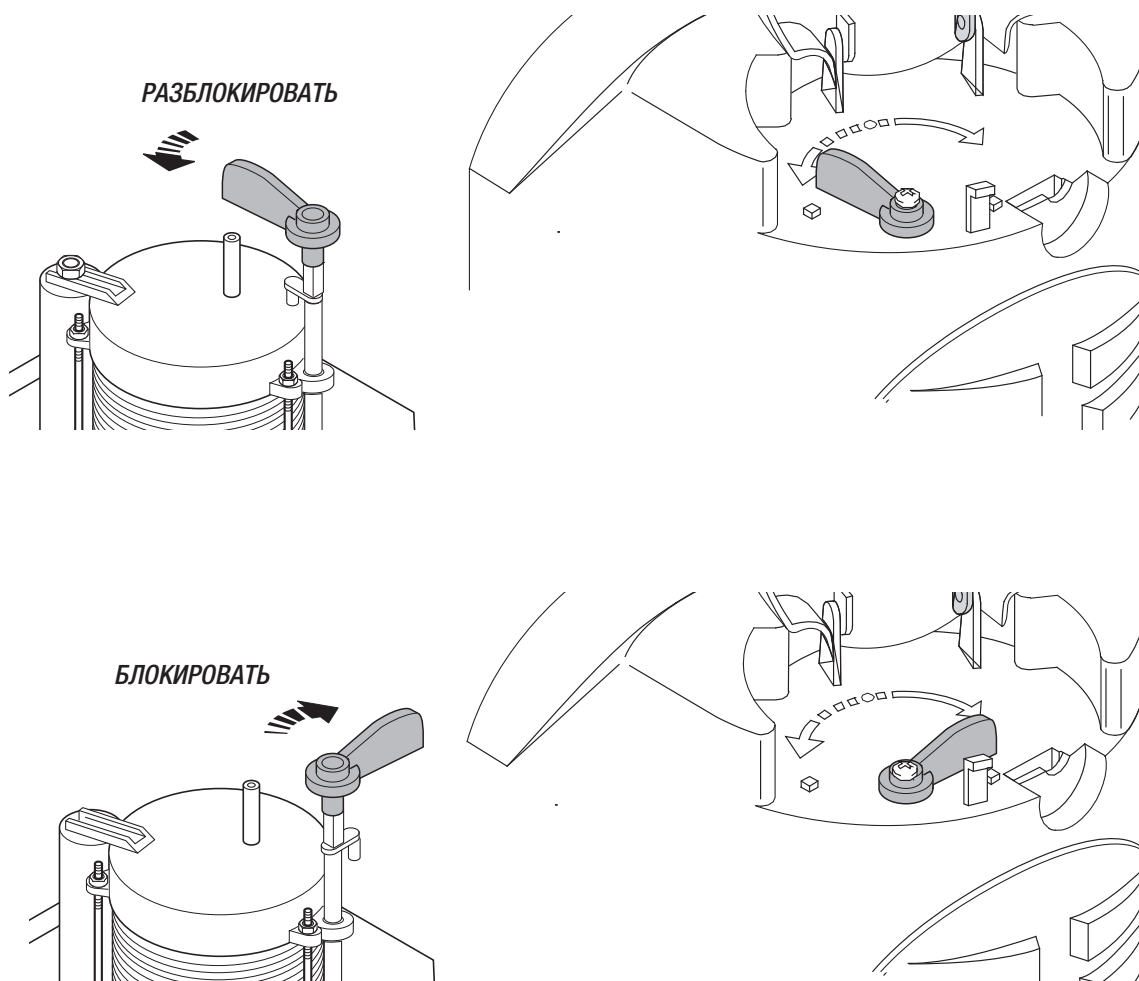
### 5.7 Крепление шарнирного рычага

- Вставьте штифт  $\varnothing 10 \times 40$  и прямой рычаг ① в вал привода и зафиксируйте с помощью винта M10x14 и шайбы  $\varnothing 10 \times 35$ . Смажьте втулку прямого рычага. Соедините и зафиксируйте рычаги ① и ② посредством болта M6x10 и шайбы  $\varnothing 6 \times 24$ . Разблокируйте привод и прикрепите изогнутый рычаг к переднему кронштейну А посредством винта M12x40 и гайки M12. Проверьте, чтобы рычаг двигался свободно.



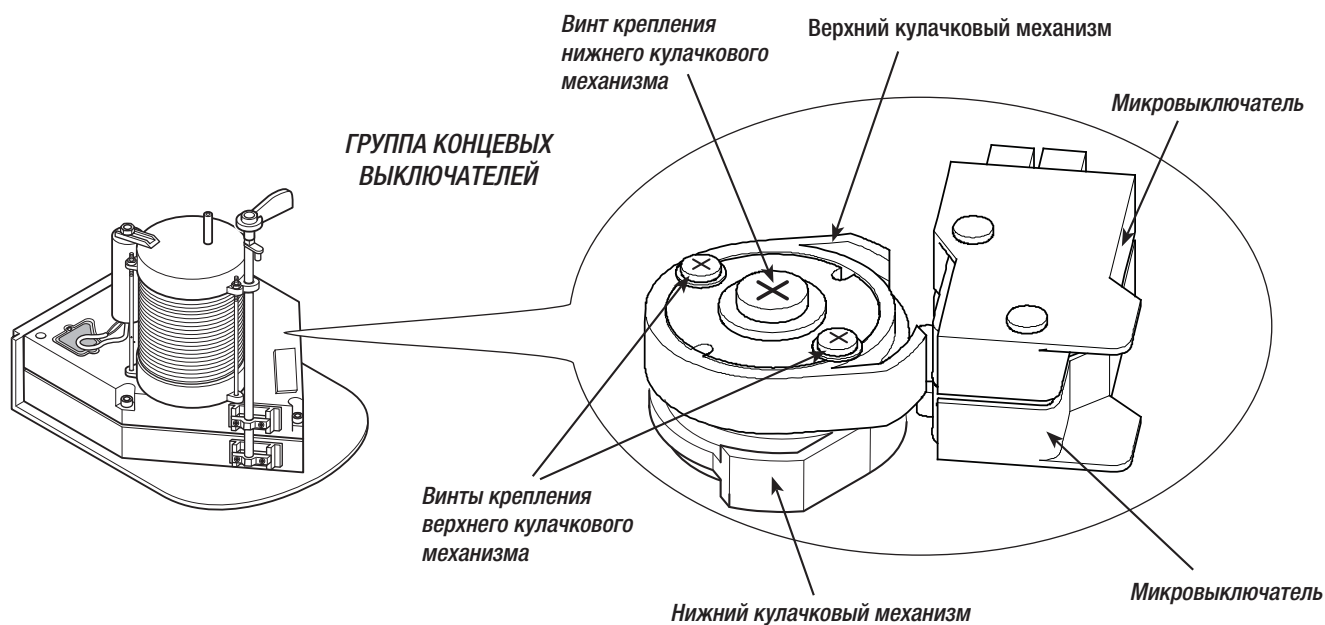
## 5.8 Разблокировка привода

Для блокировки или разблокировки привода необходимо использовать ручку, расположенную в верхней части.



## 5.9 Регулировка микровыключателей

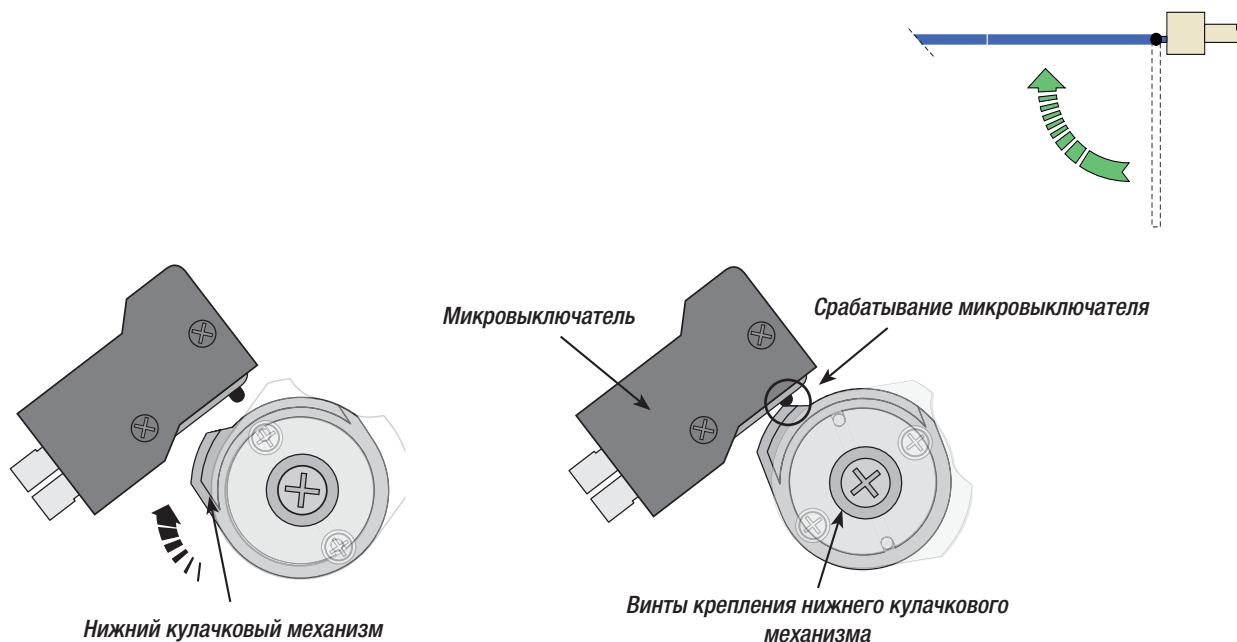
Регулировка осуществляется с помощью фиксации кулачковых механизмов следующим образом:



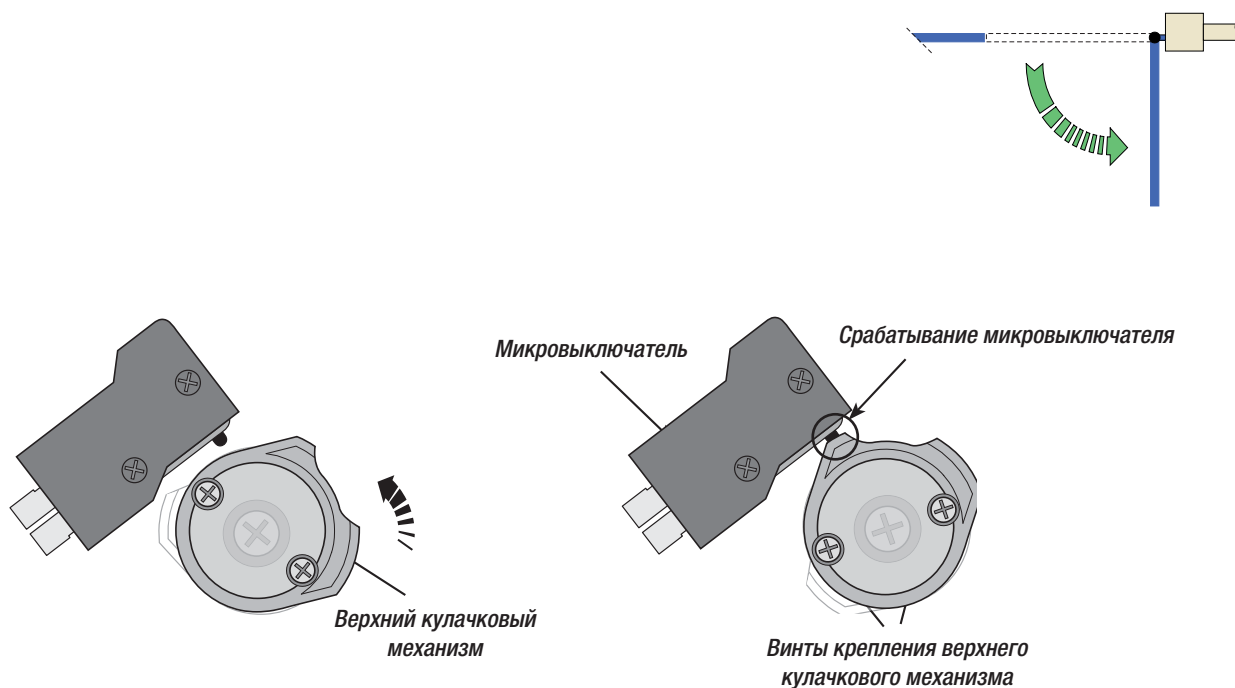
## Регулировка концевых микровыключателей при правосторонней установке привода (вид изнутри)

Регулировки, выполняемые после разблокировки привода (см. "Разблокировка привода")

Закройте створку вручную, поверните по часовой стрелке нижний кулачковый механизм вплоть до срабатывания концевого микровыключателя. Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.

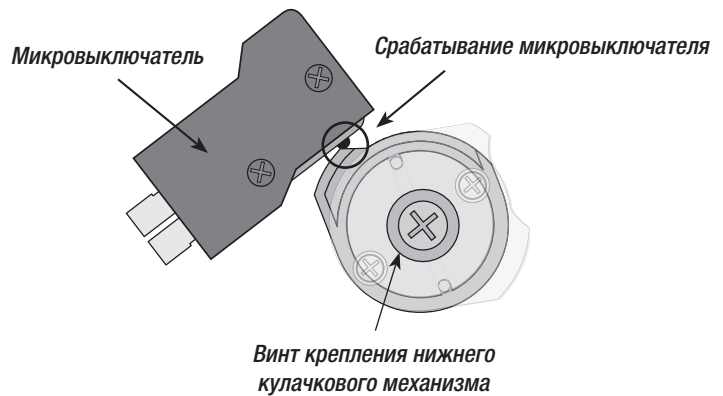
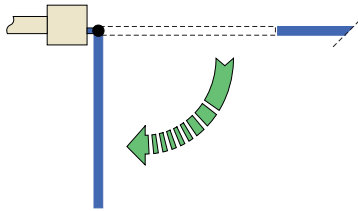


Максимально откройте створку ворот вручную (110°). Вращайте верхний кулачковый механизм против часовой стрелки до срабатывания концевого микровыключателя. Закрепите кулачковый механизм с помощью боковых винтов.

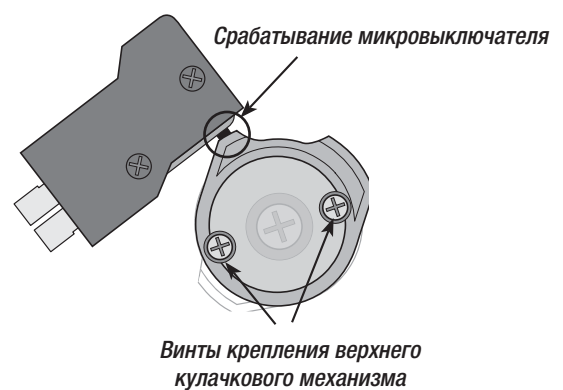
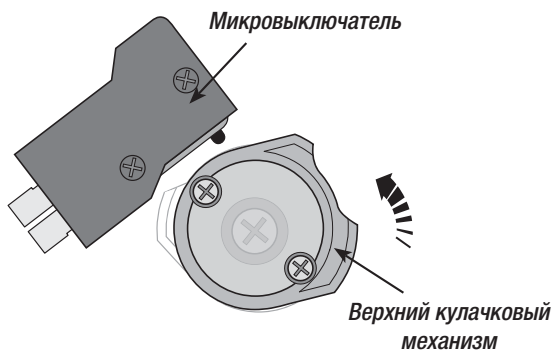
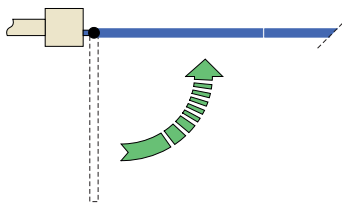


Регулировки, выполняемые после разблокировки привода (см. "Разблокировка привода")

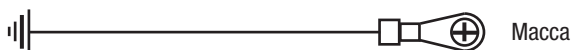
Максимально откройте створку ворот вручную (110°). Поверните нижний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания концевого микровыключателя. Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.



Закройте створку вручную, поверните против часовой стрелки верхний кулачковый механизм до срабатывания концевого микровыключателя. Закрепите кулачковый механизм с помощью боковых винтов.

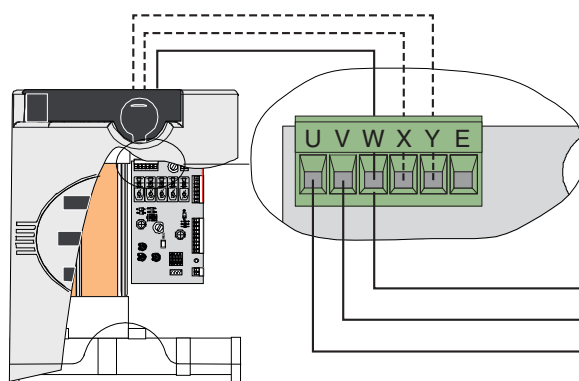
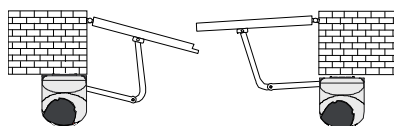


## 5.10 Электрические подключения

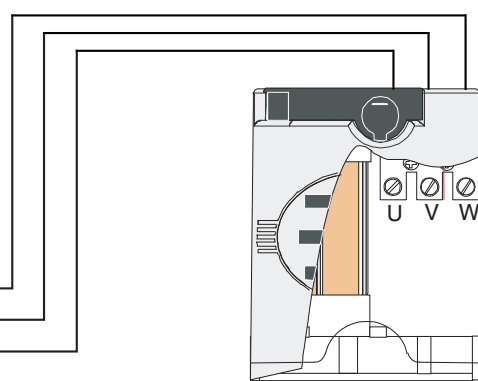


### 5.10.1 Электрические подключения к встроенному блоку управления двусторчатых распашных ворот

Створка СЛЕВА с задержкой при ЗАКРЫВАНИИ

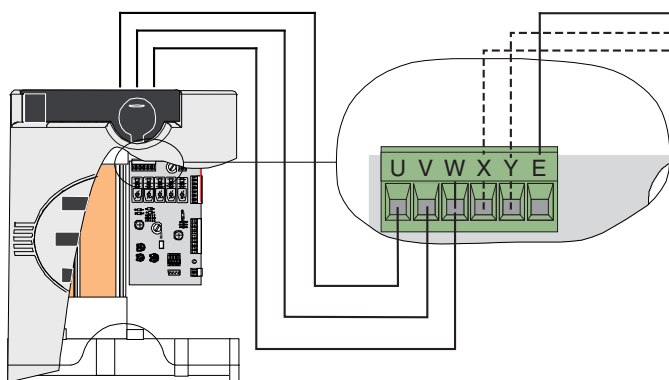
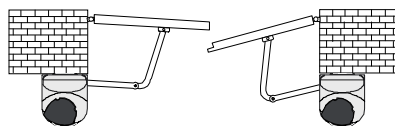


F7000

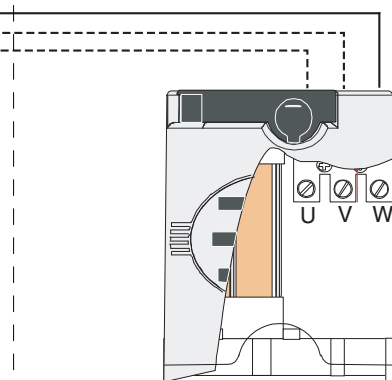


F7001

Створка СПРАВА с задержкой при ЗАКРЫВАНИИ



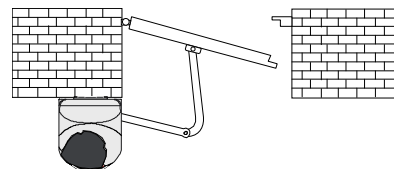
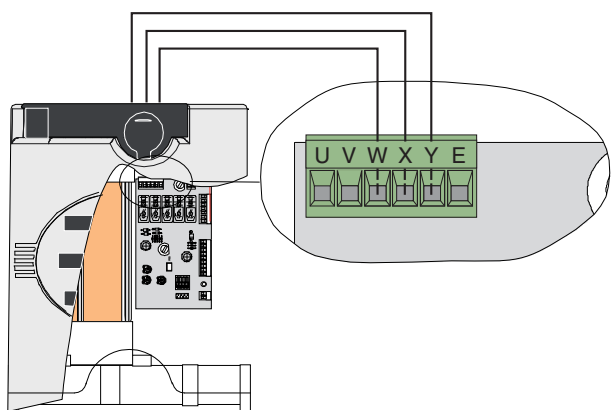
F7000



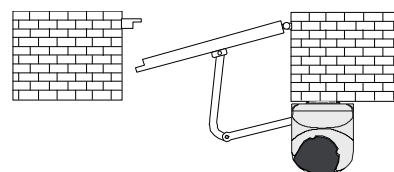
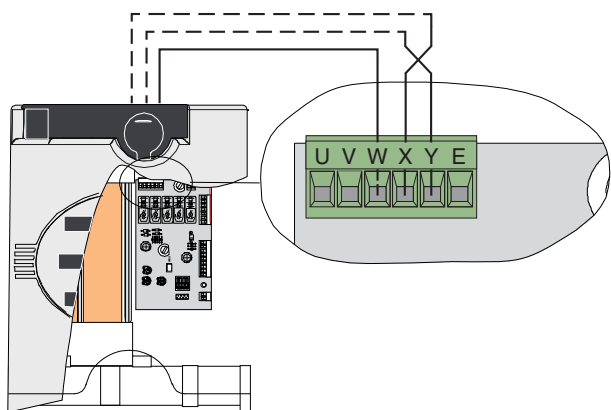
F7001

## 5.10.2 Электрические подключения к встроенному блоку управления одностворчатых распашных ворот

### Створка СЛЕВА

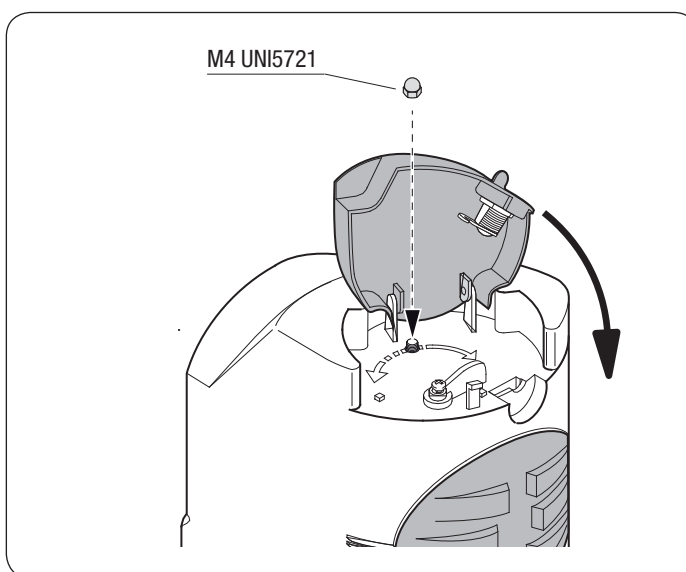


### Створка СПРАВА



## 5.11 Монтаж крышки

Выполнив монтажные работы, электрические подключения и настройки, установите крышку обратно, зафиксировав ее с шестигранной гайки M4. Установите ручку разблокировки в положение "LOCK" и зафиксируйте ее.






## 6. Блок управления ZF1

### 6.1 Назначение

Блок управления ZF1 предназначен для управления автоматикой одностворчатых или двустворчатых ворот с напряжением ~230 В.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

### 6.2 Описание

Изделие разработано и изготовлено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Электропитание ~230 В подается на блок управления с помощью контактов L1 и L2. Блок управления защищен входным предохранителем 5 А, а низковольтные аксессуары (24 В) защищены предохранителем номиналом 3,15 А.

Внимание! Суммарная мощность аксессуаров (24 В) не должна превышать 20 Вт.

Плата блока управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- автоматическое закрывание;
- присутствие оператора.

Выполняемые команды:

- открыть-закрыть;
- открыть-стоп-закрыть-стоп;
- стоп.

Фотоэлементы безопасности могут быть подключены для выполнения следующих функций:

- открывание в режиме закрывания;
- стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

- время срабатывания автоматического закрывания;
- время задержки 2-го привода при закрывании;
- время работы.

К блоку управления можно подключить следующие принадлежности:

- электрозамок, 12 В;
- сигнальную лампу.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

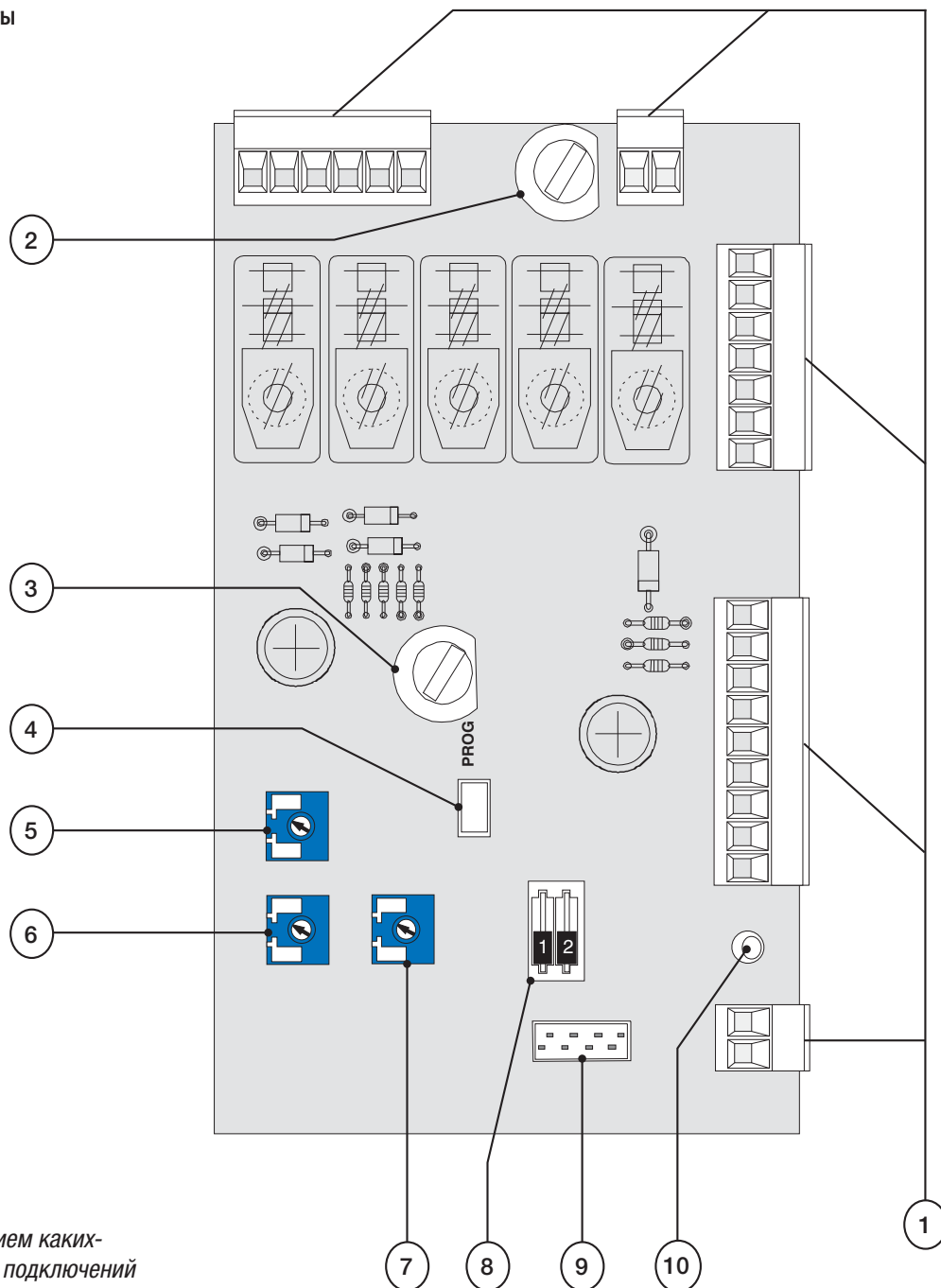
Электропитание	~230 В, 50/60 Гц
Максимально допустимая мощность	320 Вт
Потребление в режиме ожидания	40 мА
Макс. мощность аксессуаров, работающих от 24 В	20 Вт
Класс изоляции контуров	□
Материал корпуса	ABS-пластик
Класс защиты корпуса	IP54
Диапазон рабочих температур	- 20° / + 55° С

#### ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Защищаемая цепь	Номинальный ток
Входной	5 А
Устройства управления и аксессуары	3,15 А

## 6.3 Основные компоненты

1. Колодки подключений
2. Входной предохранитель
3. Предохранитель аксессуаров
4. Кнопка программирования радиокода
5. Регулировка времени задержки второго привода при закрывании
6. Регулировка времени работы
7. Регулировка времени автоматического закрывания
8. Микропереключатель выбора режимов работы
9. Разъем для установки платы радиоприемника
10. Светодиодный индикатор



**⚠** *Внимание! Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления необходимо отключить сетевое электропитание.*

**⚠** *Подсоедините исходящие провода блока управления к разъемам конденсатора.*

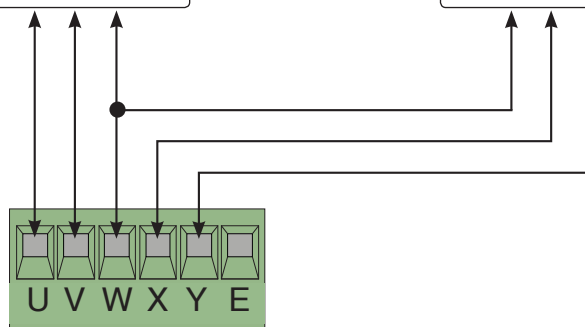
## 6.4 Электрические подключения

### Привод

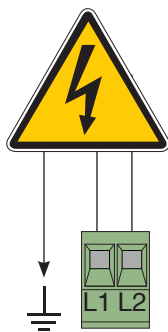
Привод 1 с "задержкой при открывании"



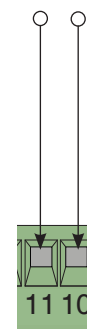
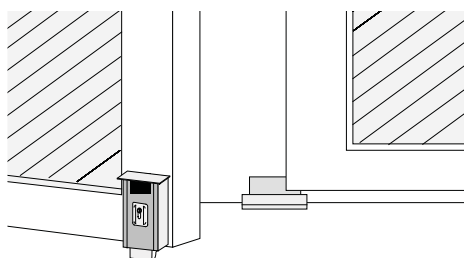
Привод 2 с "задержкой при закрывании"



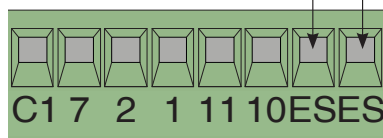
### Электропитание



Электропитание блока управления ~230 В, 50/60 Гц



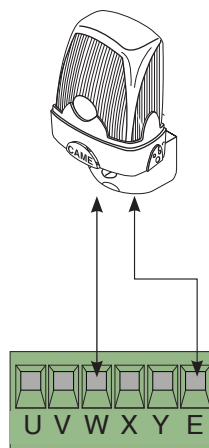
Контакты электропитания аксессуаров, ~24 В Макс. допустимая суммарная мощность: 20 Вт



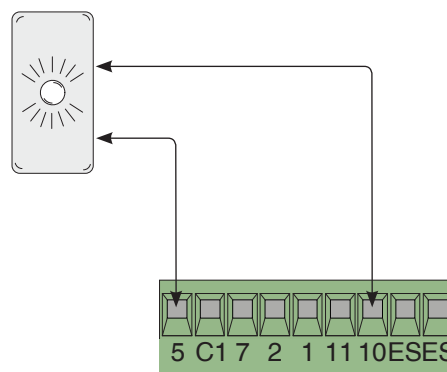
Выход для подключения электрозамка, 12 В, 15 Вт (макс.)

## Устройства сигнализации

Сигнальная лампа (макс. нагрузка: ~230 В, 25 Вт)  
Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.



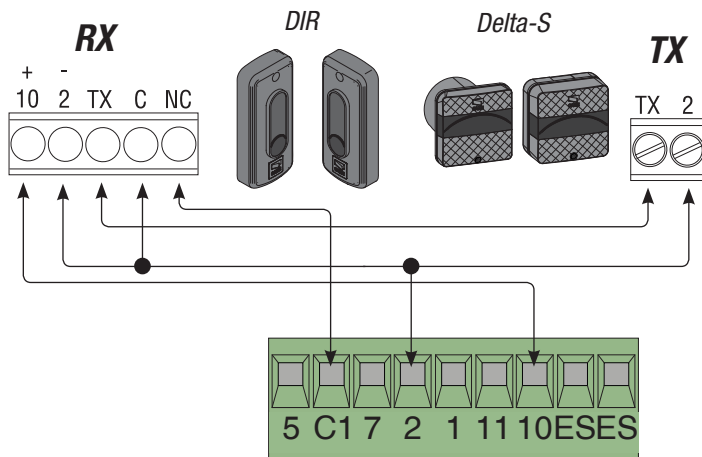
Лампа-индикатор "Ворота открыты" (макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт)  
Указывает на то, что ворота открыты; выключается после закрывания ворот.



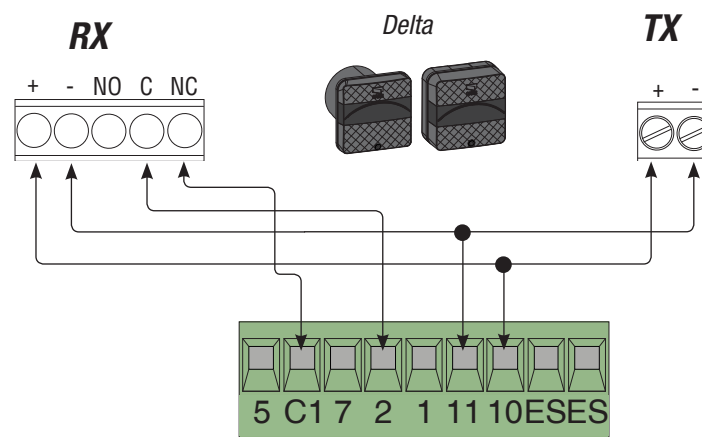
## Устройства безопасности

**C1 = Функция "Открытие в режиме закрывания" (Н.З.)**  
Вход для подключения устройств безопасности, например, фотоэлементов, чувствительных профилей и других устройств, соответствующих требованиям норматива EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения до полного открывания.

Если функция не используется, замкните контакты 2-C1 накоротко с помощью перемычки.



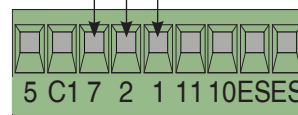
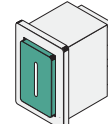
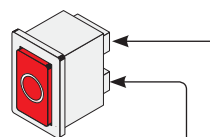
**C1 = Функция "Открытие в режиме закрывания" (Н.З. контакты)**



**Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты)**

Кнопка остановки движения ворот, исключая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

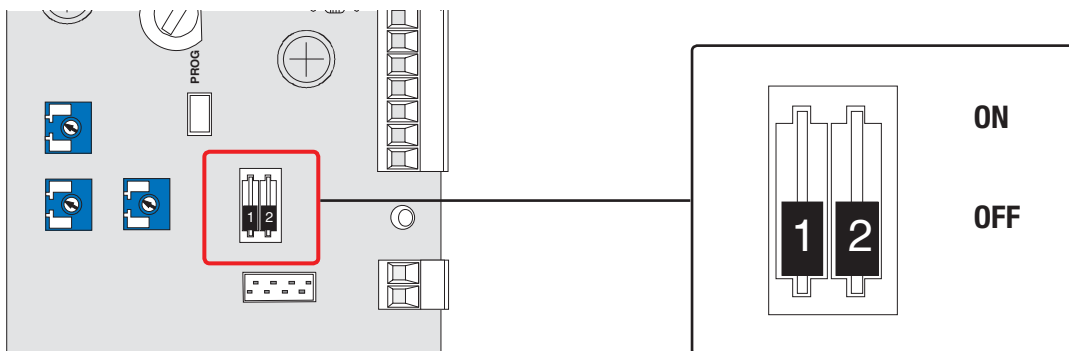
Если функция не используется, замкните накоротко контакты 1-2 с помощью перемычки.



**Ключ-выключатель и/или кнопка пошагового управления (Н.О. контакты)**

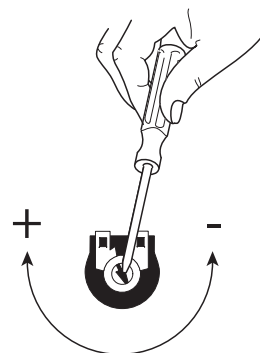
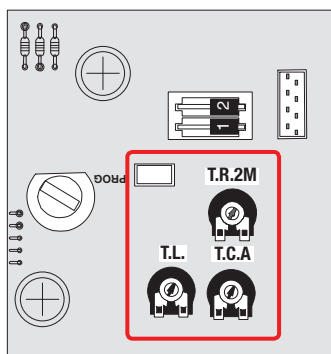
Команды "Открыть" и "Закреть" с помощью кнопки управления или поворота ключа-выключателя.

**6.5 Микропереключатель выбора режимов работы**



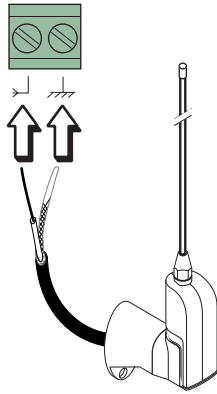
- 1 ON - Автоматическое закрывание включено (1 OFF — выкл.);
- 2 ON - Режим "Открыть-стоп-закреть-стоп" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления включен;
- 2 OFF - Режим "Открыть-закреть" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления включен.

**6.6 Регулировки**



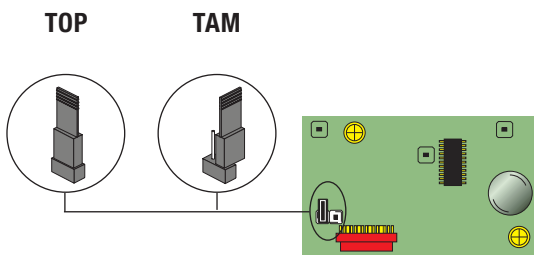
T.R.2M.:	регулировка времени задержки второго привода при закрывании от 1 до 10 секунд.
T.L.:	регулировка времени работы от 15 до 120 секунд. (Примечание: при установке минимального времени работы автоматически активируется функция "Присутствие оператора").
A.C.T.:	регулировка времени автоматического закрывания, от 0 до 120 секунд.

## 6.7 Активация радиуправления



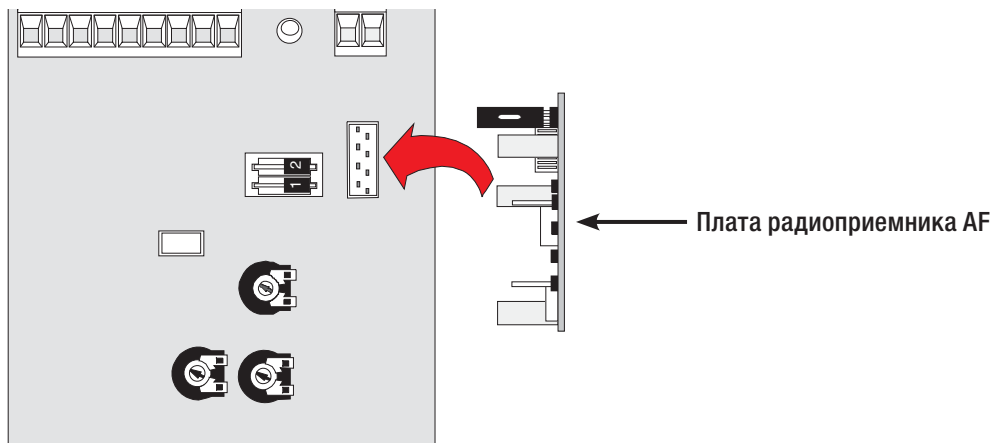
Подключите антенный кабель RG58 к соответствующим контактам.

Только для плат радиоприемника команд управления AF43S / AF43SM:  
установите перемычку так, как показано на рисунке, учитывая серию используемых брелоков-передатчиков.



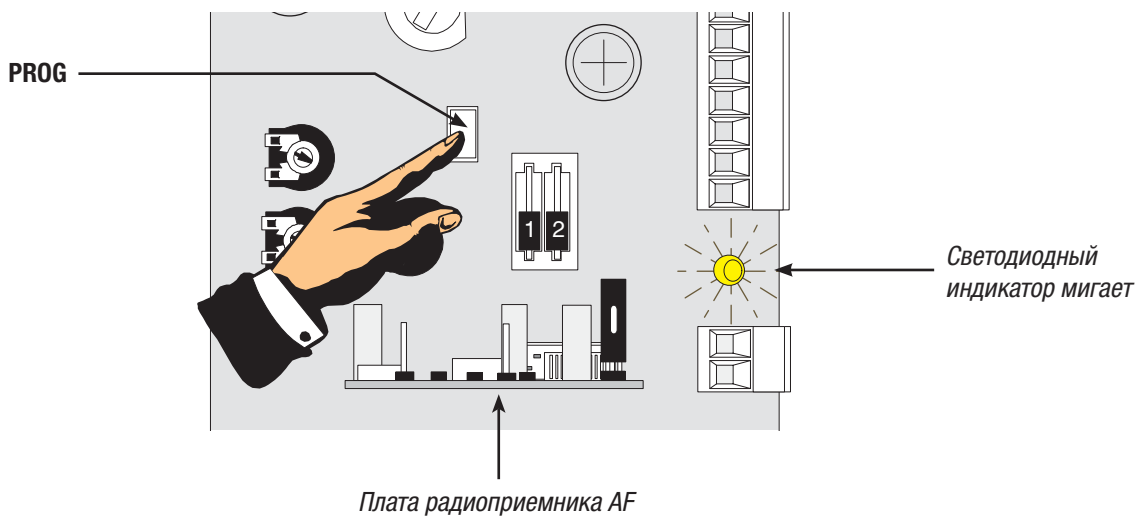
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ или аккумуляторы (если они используются) и только после этого вставьте плату радиоприемника в плату блока управления.

Важное примечание: плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.

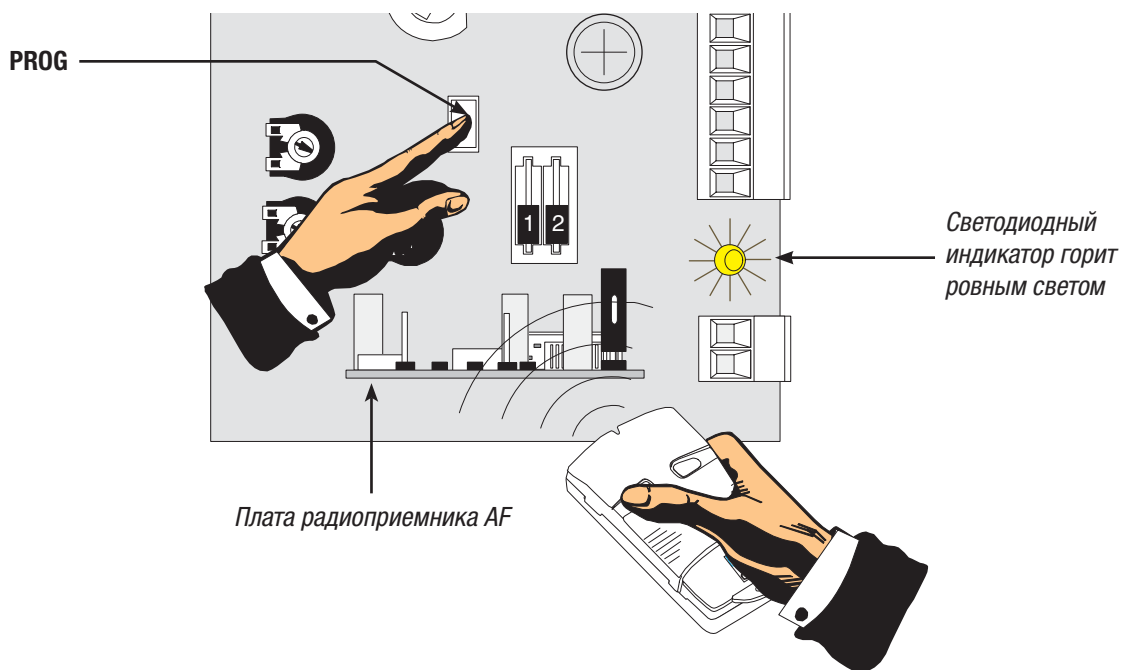




1. Нажмите и удерживайте кнопку PROG на ПЛАТЕ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ (светодиодный индикатор начинает мигать).



2. Нажмите кнопку программируемого брелока-передатчика для передачи кода. Если светодиодный индикатор загорелся ровным светом, процедура программирования была проведена успешно.



**Важное примечание:** если в дальнейшем вы захотите поменять радиокод, достаточно повторить описанную процедуру с другой кнопкой брелока-передатчика.

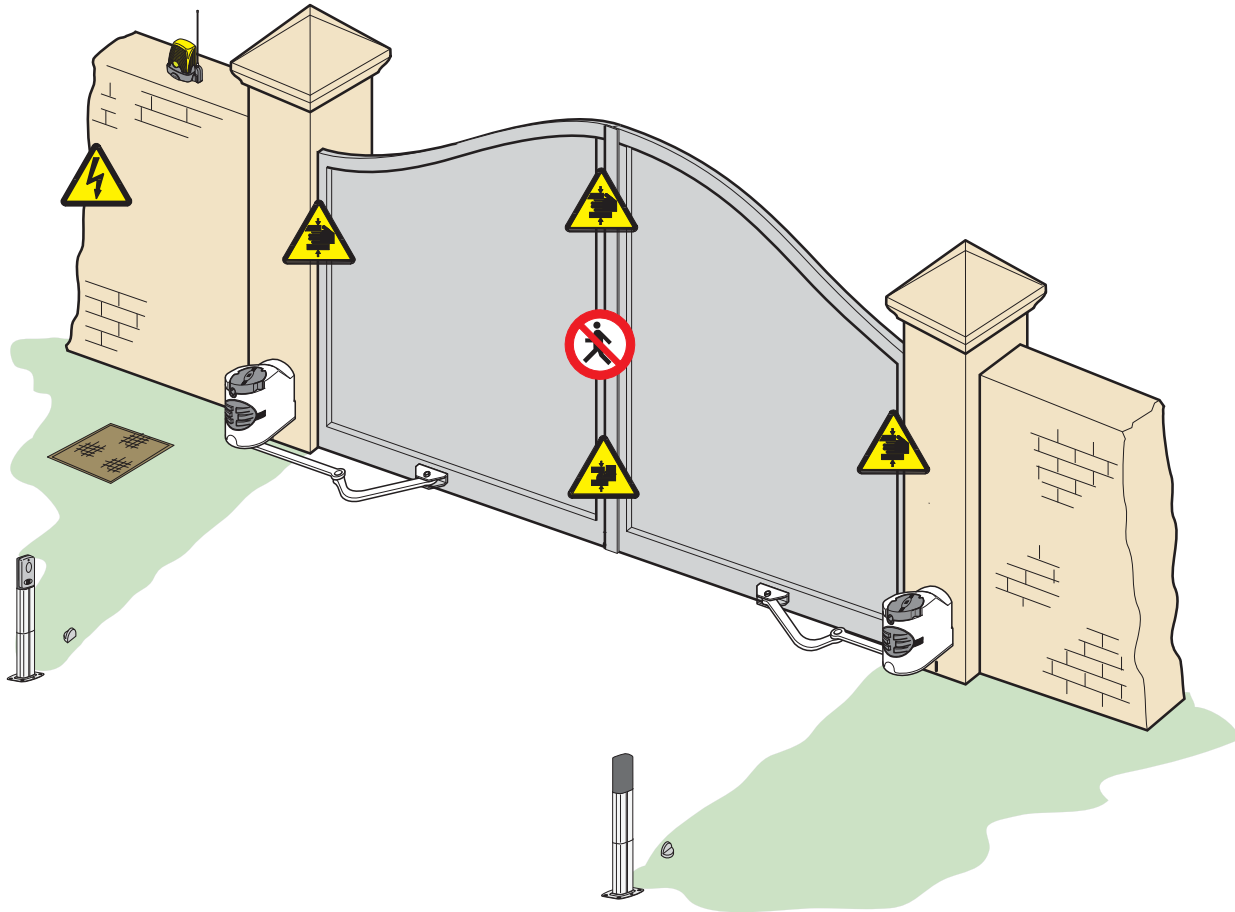
## 8. Инструкции по безопасности

### **Важные инструкции по безопасности!**

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Не прикасайтесь к петлям или другим подвижным частям механизма. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода.

Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.



Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматической системой. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.

В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.




Осторожно. Возможно травмирование ног.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

## 9. Техническое обслуживание

### 9.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

 Пользователем должны периодически выполняться следующие работы: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и удаление помех из зоны действия автоматической системы.

Кроме того, рекомендуется периодически проверять состояние смазки и надежность крепления оборудования.

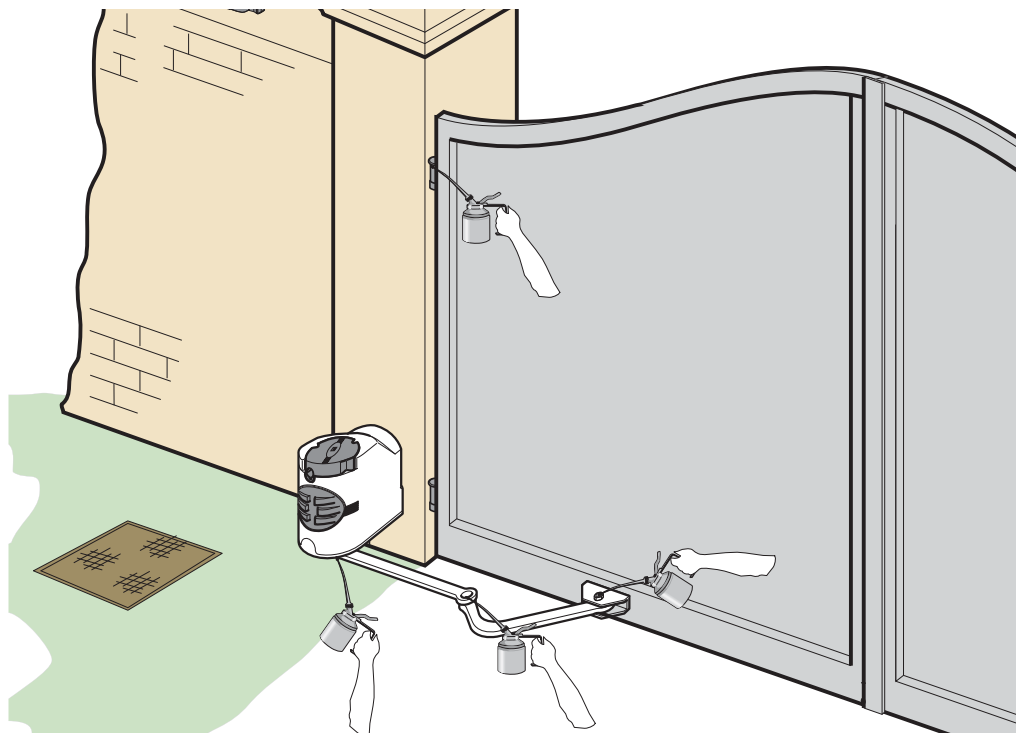
Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения или останавливаются, то фотоэлементы исправны.

Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании.

Перед выполнением любых других работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.

Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.

При появлении вибраций и повышенного шума необходимо смазать узлы системы так, как показано на рисунке.



Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.

### 9.2 Возможные неисправности и способы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Створка ворот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нет напряжения питания.</li><li>• Разблокирован привод.</li><li>• Разрядились батарейки брелока-передатчика.</li><li>• Сломан брелок-передатчик.</li><li>• Кнопка "Стоп" заедает или неисправна.</li><li>• Кнопки управления или ключ-выключатель заедают или неисправны.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включите электропитание.</li><li>• Заблокируйте привод.</li><li>• Замените батарейки.</li><li>• Обратитесь к установщику.</li><li>• Обратитесь к установщику.</li><li>• Обратитесь к установщику.</li></ul>
Ворота только открываются.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Срабатывают фотоэлементы.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов.</li><li>• Обратитесь к установщику.</li></ul>
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перегорела лампочка.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Обратитесь к установщику.</li></ul>

### 9.3 Техническое обслуживание

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Выполненные работы	Подпись

### 9.4 Внеплановое техническое обслуживание

Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

**Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию**

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ ----	


Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ ----	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ ----	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

## 10. Утилизация

 В качестве гарантии защиты и охраны окружающей среды компания Came Cancelli Automatici S.p.A внедряет на территории своих учреждений систему управления окружающей средой, сертифицированную и полностью соответствующую международному стандарту UNI EN ISO 14001.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. SAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — утилизируемые твердые отходы. Достаточно разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Многие продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**



Русский - Код руководства: **119DS55** вер. **05/2013** © CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
Компания сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvéen:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



[www.came.com](http://www.came.com)



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dossan Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830